



にほん しゅっさん かん ぶんか
日本の出産に関する文化

にんしんちゅう
妊娠中

ふくたい
<腹帯>

にほん にんしん 16-19 しゅう ごろの いぬ ひ に、「いぬ のように
あんざん であるように」という ねが いをこめて、さらしをおなか
に ま しゅうかん 巻く 習慣 があります。おなかを あたた 暖めるといふ 意味で
しょう ひと おお 使用する人、大きくなったおなかを ささ 支えるために しょう
する人などさまざまです。また、まったく しょう 使用しない ひと 人も
います。



しゅっさん ごと
出産後

お
<へその緒>

ま まも い つた お
魔よけやお守りになるという 言い伝え があり、へその 緒を
と しゅうかん 取っておく 習慣 があります。かんそう 乾燥 させてから 桐の箱 など
い ほかん に入れて 保管 しておきます。さいきん 最近 では かんせん 感染 の理由 から、
お わた びょういん へその 緒を 渡さない 病院 も 増えて きました。

วัฒนธรรมเกี่ยวกับการคลอดลูกใน
ญี่ปุ่น

ระหว่างตั้งครรภ์

<ผูกไต”ผ้ารัดท้อง>

ในประเทศญี่ปุ่นมีประเพณีที่หญิงมีครรภ์จะเ
อผ้าฝ้ายผืนยาวๆมาพันตั้งแต่เอวไปจนถึงท
องและรัดให้แน่นใน”วันสุนัข”ตามปฏิทินญ
ี่ปุ่นระหว่างช่วงที่ตั้งครรภ์ตั้งแต่ 16-19
สัปดาห์โดยมีความเชื่อว่เพื่อให้คลอดลูกง
่ายเหมือนสุนัข

ผู้หญิงญี่ปุ่นบางคนรัดท้องเพื่อทำให้ท้องอบ
อุ่นบางคนรัดท้องเพื่อให้ช่วยพยุงท้องที่โตขึ้
นแต่ก็มีบางคนไม่รัดท้องเลย

หลังการคลอดบุตร

<”เหโซโนะโอะะ”สายสะดือ>

มีคำโบราณกล่าวไว้ว่าสายสะดือใช้เป็นเครื่อง
รางขับไล่วิญญาณชั่วร้ายได้

จึงมีประเพณีเก็บรักษาสายสะดือไว้ในกล่อง
ไม้ที่ทำจากต้น “คิริ” โดยตากให้แห้งก่อน
แต่ในปัจจุบัน
มีโรงพยาบาลที่ไม่ให้สายสะดือเพิ่มมากขึ้น
เพราะเกรงว่าจะเกิดการติดเชื้อโรค

むびょうそくさい わが おこな きもの
と(無病息災という)を願うために行います。着物などの
せいそう じんじゃ て ちちかた そぼ あか
正装をして神社に出かけます。父方の祖母が赤ちゃんを
だ みやまい いっぱんてき
抱くのがお宮参りの一般的なスタイルです。

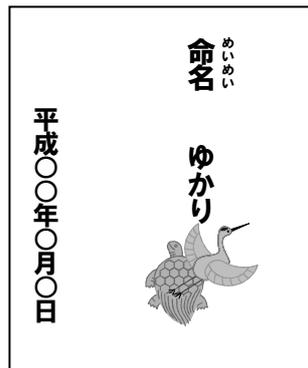


しちや
＜お七夜＞

せいご かめ めいめいしき げんざい しはん
生後7日目に命名式をすることです。現在では、市販の
めいめいしょ はんし ちゅうおう めいめい なまえ か
命名書や半紙の中央に命名○○○と名前を書き、その
ひだりわき せいねんがっぴ か かみだな かざ かべ は
左 脇に生年月日を書いて神棚に飾ったり壁に貼ったり
します。赤ちゃんの名前は、お七夜の前に決めることが
おお
多いです。

＜”โอะชิชิยา”คืนที่เจ็ด＞

คือพิธีขนานนามของเด็กหลังจากที่คลอด เตเจตวัน
ปัจจุบันมีแบบฟอร์มสำเร็จรูปขายทั่วไปหรืออาจเขียน
ในกระดาษของญี่ปุ่น
โดยจะเขียนชื่อของเด็กไว้ตรงกลาง
เขียนวันเดือนปีเกิดไว้ด้านซ้ายของกระดาษ
แล้วนำกระดาษนั้นไปแขวนไว้ที่ด้านหน้าหิ้งพระข



ชินโตหรือประดับไว้ข้างฝา
ญี่ปุ่นแล้วจะตั้งชื่อของเด็กไว้ก่อนคืนที่เจ็ด

うちいわい
＜内祝＞

にほん しゅっさん いわ いただ たい
日本では、出産のお祝いとして頂いたものに対して、
かえ しゅうかん うちいわい
お返しをする習慣があります。これを「内祝」とい
ます。お返しのものには、内祝というのし紙に、
う なまえ か は せいご かげつ
生まれたこどもの名前を書いて貼ります。生後1ヶ月まで
かえ いっぱんてき
にお返しするのが一般的です。

＜”อุชิอิไว”＞

ในประเทศไทยญี่ปุ่น
เมื่อได้รับของขวัญอวยพรวันเกิดของเด็ก
มีประเพณีที่ต้องให้ของขวัญคืนซึ่งเรียกว่า
“อุชิอิไว”
จะเขียนคำว่า”อุชิอิไว”และชื่อของเด็กบนกระดาษ
กระดาษ ”โนะชิ” แล้วติดไว้ที่ของขวัญนั้น

みやまい
＜お宮参り＞

せいご かげつ たんじょう いわ ひょうき けんこう
生後1ヶ月の誕生を祝い、また病気をせず健康であるこ

โดยทั่วไปจะให้ของขบถวัยคตินภายในหนึ่งเดือน

นหลังจากคลอด

<"โอะมิยะมาเอะริ">

คือพิธีการพาเด็กที่มีอายุได้หนึ่งเดือนไปที่ศ

าลเจ้า เพื่อให้เด็กมีสุขภาพดี

โดยทุกคนในครอบครัวจะใส่ชุดกิโมโน

คุณย่าจะเป็นคนอุ้มเด็กเข้าศาลเจ้า

<お食い始め>

生後100日~120日ごろに、大人と同じような食事を

赤ちゃんにも用意します。(赤ちゃんが食べられるような

スープなども用意します) 実際には食べるまねだけを

するのですが、これは一生食べ物に困らないように願う

ために行います。



~日本で出産したいろいろな国のママたちから~

<インドネシア>

宗教上の理由で、豚肉を食べられない人が多い

です。悪魔から赤ちゃんを守ると言う意味で、赤ちゃんの

ベッドに、にんにく、鏡などを置く場合もあります。

<パキスタン>

宗教上の理由で、女性の医師や助産師からしかケア

を受けられないことがあります。また、妊娠中であって

も、ファースティング(食事などを制限すること)を行う

人もいます。分娩の前に、陰部の毛をすべて剃ることも

あります。

<イタリア>

生まれてすぐの赤ちゃんを連れて、一緒に外出すること

が多いです。そのほうが健康的と考えられているからです。

イタリアでは里帰り分娩をする人はほとんどいません。

それは、実家に帰ったら、夫婦の仲が悪くなってしまった

と思われてしまう場合もあるからです。

<"โอะคยุไซเมะ"อาหารมื้อแรก>

เมื่อเด็กมีอายุได้ประมาณ 100-120วัน

จะมีการเตรียมอาหารที่เหมือนกับอาหารที่ผู้ใหญ่

กินและซูปที่เด็กสามารถดื่มได้ ให้เด็ก

แล้วทำท่าเหมือนให้เด็กกินพอเป็นพิธี

เป็นประเพณีที่เชื่อว่าจะทำให้เด็กมีอาหารกิน

น้อยพอเพียงตลอดไป



วัฒนธรรมของประเทศต่างๆ



~ของคุณแม่จากหลายประเทศที่คลอดลูกในญี่ปุ่น

<อินโดนีเซีย>

คนส่วนใหญ่ไม่กินหมูเพราะเหตุผลทางศาสนา

นา

จะวางกระเทียมและกระจกบนเตียงเด็กเพื่อป
กป้องเด็กจากปีศาจร้าย

<ปากีสถาน>

มีข้อห้ามทางศาสนาให้ไปหาได้เฉพาะแพท
ย์หรือผดุงครรภ์ที่เป็นผู้หญิงเท่านั้น
หญิงมีครรภ์บางคนอาจจะต้องควบคุมอาหา
ร
บางครั้งอาจต้องโกนขนที่อวัยวะเพศออกให้
หมดก่อนคลอด

<อิตาลี>

จะพาเด็กออกไปข้างนอกหลังจากคลอดทันที
เพราะเชื่อว่าจะทำให้เด็กมีสุขภาพดี
แม่ชาวอิตาลีจะไม่กลับไปคลอดที่บ้านพ่อแม่
ของตัวเอง
เพราะคิดว่าจะทำให้เกิดการผัดใจกันระหว่าง
งสามภรรยา